

# Jüdischer Hauptfriedhof Mannheim

Feld: Sammelgrab

Reihe:

Grabsteinnummer: 3

Abmessungen (H/B/T):

Aufnahme-/ Bearb.jahr: 1986/2003

Geschlecht: M

Nachname:

Vorname: (Israel)

ישראל

Vatersname: (Mosche)

משה

Name Gatte(in):

Herkunftsort:

Geburtsdatum heb./bürg.:

Sterbedatum heb./bürg.: [.....]

Begräbnisdatum heb./bürg.:

Alter / Familienstand:

Beruf / Gemeindestellung:

Form (Beschreibung): Rechteckig mit leicht abgesetztem Rundbogen

Symbolik / Ornamentik:

Steinmaterial / Zustand: Sandstein / leicht verschmutzt

Sprache: Hebräisch

Text- / Sprachbesonderheit: Rückseiten-Text bespricht die Einrichtung des Sammelgrabes 1938

Bemerkung:

Literatur:

---

|             |                           |     |                     |     |
|-------------|---------------------------|-----|---------------------|-----|
| Beurteilung | kulturhistorisch wertvoll | ( ) | besonders wertvoll  | ( ) |
|             | künstl./ formale Gründe   | ( ) | hist.- wiss. Gründe | ( ) |

# Jüdischer Hauptfriedhof Mannheim

|  |                   |
|--|-------------------|
| Dieser Stein   | האבן הזאת         |
| wurde aufgestellt zum Zeichen<br>und zum Gedächtnis        | הוקם לאות ולזכרון |
| auf der Stelle des Landes an                               | על מקום הארץ אשר  |
| der geborgen wurde der<br>Freigebige, seine Ehren der Herr | בו נגנז הנדיב כמר |
| Israel, Sohn des Herrn Mosche,<br>seligen Angedenkens      | ישראל בר משה ז"ל  |
| [ ] [ ] [ ]  | [ ] [ ] [ ] [ ]   |

### Rückseite:

|  |   |
|--|---|
| Was ist dieses Zeichen welches ich da sehe <sup>1</sup> ?  | מה הציון הלז אשר אני ראה?                     |
| wundert sich und sagt jeder Vorübergehende und zufällig Anwesende!   | ישתאה ויאמר כל עובר וקורא!                    |
| Zeuge ist dieser Grabhügel und bezeugt das Grabmahl als wertvolles Zeugnis <sup>2</sup> über                                 | עד הגל הזה ועדה המצבה יק"ר<br>ס"הדותא על      |
| die Sammlungen der Gebeine im Jahr 698. Der Frommen und  | ליקוטי עצמות בשנת תרצ"ח החסידים               |
| der Rechtschaffenen und der Vollkommenen Dreitausendfünfhundert.   | הישרים והתמימים שלשת אלפים<br>וחמש מאות       |
| sechsendachtzig der zu Lebzeiten Geliebten und Beliebten die auch im Tode  | ושמונים ושש הנאהבים והנעימים<br>בחייהם ובמותם |
| nicht getrennt <sup>3</sup> . Nachdem sie schon einmal in vollkommener Ruhe ruhten,  | לא נפרדו אחרי שכנס במנוחה נכונה<br>ושקטה      |
| ein jeder in seinem eigenen Grabe auf dem Friedhof   | איש איש באחזת קברו ונחלתו בבית<br>הקברות      |
| welcher unserer Gemeinde, der heiligen Gemeinde Mannheim, es behüte sie ihr Fels und bewahre sie, die geleitet und befördert | אשר לקהלתנו *ק"ק מנהיים יצ"ו<br>הופנו הובלו   |

## Jüdischer Hauptfriedhof Mannheim

|  |   |
|--|---|
| und hierher zwangsweise gebracht wurden genötigt und zusammengetan                                   | והובאו הנה אנוס על צד ההכרח ונתנו יחד   |
| ins Grab mit Weinen und Klagen <sup>4</sup> und Ehren, wie es sich gehört. Und nun Ihr               | בקבר בבכי ומספד וכבוד כמשפט ועתה אתם    |
| die Ihr im seligen Frieden ruht, Friede sei mit Euch, rechnet uns nicht zur Sünde                    | נוחי נפש השלמים ע"ה אל תשיתו עלינו חטאת |
| dass wir Eure Ehre und Eure Ruhe verletzten. Denn nicht in verräterischer Absicht <sup>5</sup> taten | על פגיעת כבוד מנוחתכם כי לא במרד ובמעל  |
| wir es, wie allen bekannt ist, die durch die Tore unserer Stadt <sup>6</sup> eingehen                | נעשה זאת כאשר ידוע לכל באי שער עירנו    |
| allen anderen aber magst du entgegentreten <sup>7</sup> .  | ואת כל ונכחת                            |
| Ihre Seelen seien eingebunden in das Bündel des Lebens.  | ת נ צ ב ה                               |

\* בקהלתנו: richtig wäre wohl לקהלתנו

<sup>1</sup> 2 Kön 23,17

<sup>2</sup> Gen 31,51

<sup>3</sup> Sam 1,23

<sup>4</sup> Est 4,3

<sup>5</sup> Jos 22,22

<sup>6</sup> Gen 23,10+18

<sup>7</sup> Gen 20,16

Ein deutscher Text steht bei SG 7 auf der Rückseite geschrieben.